Chaththa Manawaka Gatha and Songs

MAHAMEVNAWA AUCKLAND DHAMMA SCHOOL

Sinhala Alphabet Transliteration

Vowels

a අ ā ආ æ ඇ ǣ ඈ i ඉ ī ඊ u උ ū ඌ

short long short long short long short long

ṛi/ṛu ඍ ṛī/ṛū ඎ e එ ē ඒ ai ඓ o ඔ ō ඕ au ඖ

short long short long short long

Consonants

unvoiced unasparated	unvoiced aspirated	voiced unasparated	voiced aspirated	voiced nasal	Prenasalized *Sanyaka*
ka ක	kha ඛ	ga ග	gha ඝ	ṅa ඞ	ṅga ඟ
Gutturals					
ca ච	cha ඡ	ja ජ	jha ඣ	ña ඤ/ඥ	
Palatals					
ṭa ට	ṭha ඨ	ḍa ඩ	ḍha ඪ	ṇa ණ	ṅḍ ඬ
Cerebrals (Retroflex)					
ta ත	tha ථ	da ද	dha ධ	na න	ṅda ඳ
Dentals					
pa ප	pha ඵ	ba බ	bha භ	ma ම	ṁba ඹ
Labials					

Semivowels

ya ය ra ර ḷa ළ la ල va ව

Sibilant			Simple Aspiration	Pure Nasal
śha ශ	ṣha ෂ	sa ස	ha හ	ṁ ං

Special letters

ḷu ඏ dā ඍ dæ ඎ śhra ශ්‍ර mya ම්‍ය

Chaththa Manawaka Gatha

යෝ වදතං පවරෝ මනුජේසු

සක්‍යමුනී භගවා කත කිච්චෝ

පාරගතෝ බල විරිය සමංගි

තං සුගතං සරණත්ථමුපේමි

Yo vadataṁ pavaro manujesu,
Sakyamunī bhagavā katakicco;
Pāragato bala viriya samaṅgī,
Taṁ sugataṁ saraṇatthamupemi.

Best among those who speak,
all of his tasks completed,
the Blessed One is the Sage of Sakyans.
Through power and energy
he crossed the round of birth and death.
I go for refuge to the supreme Buddha.

රාග විරාග මනේජ මසෝකං

ධම්ම මසංඛත මප්පටිකූලං

මධුර මිමං පගුණං සුවිභත්තං

ධම්මමිමං සරණත්ථමුපේමි

Rāga virāga manejam asokaṁ,
Dhammama saṅkhatamap paṭikūlaṁ;
Madhuramimaṁ paguṇaṁ suvibhattaṁ,
Dhammamimaṁ saraṇatthamupemi.

Immeasurable is the Dhamma.
It is free from desires and free from sadness,
free from craving and not a bit unpleasant.
Explained perfectly and highly practical,
like sweet music to the ear of the listener.
I go for refuge to the Supreme Dhamma.

යත්ථ ච දින්න මහප්ඵල මාහු

චතූසු සුචීසූ පුරිස යුගේසූ

අට්ඨ ච පුග්ගල ධම්ම දසාසේ

සංඝමිමං සරණත්ථමුපේමි

Yattha ca dinna mahapphalamāhu,
Catūsu sucīsu purisa yugesu;
Aṭṭha ca puggala dhammadasā te,
Saṅghamimaṁ saraṇatthamupemi.

Whatever gifts offered to the Supreme Saṅgha,
the giver receives immeasurable merit.
It is those four pairs of people,
the eight individuals who have seen and realized
the Supreme Dhamma.
I go for refuge to the Supreme Sangha.

Malak nela genawith

මලක් නෙලා ගෙනවිත් බුදු සාදුට පිදුවා

එ දෑක බුදුසාදු මදෙස හෙමිහිට බෑලුවා

බොරුවක් නොව මෙ කියන්නේ ඇත්තම ඇත්තෙන්

මෙ මල මම නෙළා ගත්තෙ මගෙ මල් වත්තෙන්

නොදෑනෙන නොහෑගෙන හින්දයි මෙ විමසන්නේ

ඉතින් තවම ඈයි ඔබ මා දෑක හිනෑහෙන්නේ

Malak nela genawith budu saduta piduwa
E daka budu sadu madesa hemihita baluwa
Boruwak nowa me kiyanne attama atten
Me mala mama nela gatte mage malwatten
nodanena nohagena hinday me wimasanne
etin tawama ay oba ma daka hinahenne

ගිය ඉරිදා ඉස්කොලේ එන්න බෑරී උනේ

ලොකු අම්මා එක්කලා මම නුවර ගියානේ

බොරුවක් නොව මේ මම ඈත්තයි පවසන්නෙ

ඉතින් තවම ඈයි හිමි මා දෑක හිනැහෙන්නේ

Giya Erida Iskole enna bari une
loku amma ekkala mama nuwara giyane
Boruwak nowa me mama athay pawasanne
Etin tamawama ay himi ma daka hinahenne
ma daka hinahenne

අමුතු හිනාවකි හිමි ඔබ මවෙත හෙලන්නෙ

මා ගෑන හොද හෑටි දන්නා බවෙකි කියන්නේ

සමාවෙන්න හිමියනි බොරු නොකියමි හිතකින්

නෙලා ගත්තේ මේ මල නංගිගෙ මල් ගසකින්

නංගිගෙ මල් ගසකින්

Amutu hinawaki himi oba mawetha helanne
Ma gana hoda hati danna baweki kiyanne
Samawenna himiyani boru nokiyami hitakin
nela gatte me mala nangige mal gasakin
nangige mal gasakin

දරුවන් වෙත දෙනෙත් හෙලා හිමි වෑඩ ඉන්නෙ

හොර බොරු කිසි දින නොකරනු මෑනවි ළමයිනේ

daruwan wetha deneth hela himi wada inne
hora boru kisi dina nokaranu manawi
lamunne //

Sadukara Gama Pura

සාදුකාර ගම පුරා

නාද නගනවා...

සාදු! සාදු! සාදු! අපේ

බුදුන් වඩිනවා //

Sadukara Gama Pura
Naada Naganawa...
Sadhu Sadhu Sadhu Ape
Budun Wadinawa //

පොකුරු පොකුරු මල් දරා

සුදට සැරසිලා

පුංචි අපින් සින් පුරා

බුදුන් වඩිනවා //

Pokuru pokuru mal dara
sudata Sarasila
Punchi Apith Sit Pura
Budhun Vadinawa //

සාදුකාර ගම පුරා

නාද නගනවා...

සාදු! සාදු! සාදු! අපේ

බුදුන් වඩිනවා //

Sadukara Gama Pura
Naada Naganawa...
Sadhu Sadhu Sadhu Ape
Budun Wadinawa //

පාට පාට හැඩ දමා

කූඩු සදනවා

පහන් පුදා පහන් සිතින්

නිවන් පතනවා //

Paata Paata Heda dama
kudu sadanawa
Pahan Puda pahan sithin
Niwan Pathanawa .. //

සාදුකාර ගම පුරා

නාද නගනවා...

සාදු! සාදු! සාදු! අපේ

බුදුන් වඩිනවා //

Sadukara Gama Pura
Naada Naganawa...
Sadhu Sadhu Sadhu Ape
Budun Wadinawa //